

Porównanie tłumaczeń Jana 1:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Odpowiedział: Ja, głos krzyczącego w — pustkowiu: Prostujcie — drogę Pana, jak powiedział Izajasz — prorok.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział ja głos wołającego na pustkowiu prostujcie drogę Pana jak powiedział Izajasz prorok
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powiedział:* Ja jestem głosem wołającego na pustkowiu: Wyprostujcie drogę Pana** – jak powiedział prorok Izajasz. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Rzekł: Ja głos wołającego na pustkowiu: Wyprostujcie drogę Pana, jako powiedział Izajasz prorok.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział ja głos wołającego na pustkowiu prostujcie drogę Pana jak powiedział Izajasz prorok

¹⁾ W <x>500 1:23-42</x> występuje asyndeton, <x>500 1:23</x>L.

²⁾ <x>290 40:3</x>